

CONV 779/03

FØLGESKRIVELSE

fra: sekretariatet

til: konventet

Vedr.: **Reaktioner på udkastet til artikler i den reviderede tekst til første del (bind I)**
– **analyse**

Hermed følger til medlemmerne af konventet en analytisk oversigt over ændringsforslagene til artiklerne i bind I (CONV 724/1/03 REV 1).

ANALYTISK OVERSIGT OVER ÆNDRINGSFORSLAGENE**Præambel**

(Her er kun medtaget de forslag, der går igen i mere end et ændringsforslag).

Visse medlemmer går ind for en rettelse ("de mange" i stedet for "hele folket", ændr. 6 Dini) eller en udvidelse (ændr. 3 Cisneros) af oversættelsen af citatet af Thukydide. Andre ønsker det udeladt (ændr. 7 Duhamel + 2).

Nogle medlemmer vil gerne tilføje menneskelig værdighed i slutningen af første afsnit (ændr. 7 Duhamel + 2, ændr. 3 Cisneros, ændr. 4 Fini).

I flere ændringer foreslås det, at der i andet afsnit af præamblen udtrykkeligt henvises til den kristne eller jødisk-kristne åndelige arv eller til Gud (ændr. 1 Muscardini, ændr. 3 Cisneros, ændr. 4 Fini, ændr. 8 Wuermeling + 2, ændr. 9 Giannakou, ændr. 10 Brøk på PPE-Gruppens vegne, ændr. 12 Teufel); samtidig foreslår nogle at tilføje Renæssancen. Andre foreslår derimod en kortere formulering af dette afsnit, idet der for eksempel henvises til Europas kulturarv fra Oldtiden til Oplysnings-tiden (ændr. 5 Demiralp) eller blot til den kulturelle og åndelige arv (ændr. Duhamel + 2). I ændr. 11 Duff bevares henvisningen til den kulturelle, religiøse og humanistiske arv, men sætningerne mellem "først næret af ..." og "... strømninger" udelades.

AFSNIT I: DEFINITION AF UNIONEN OG DENS MÅL

Artikel I-1: Oprettelse af Unionen

Med hensyn til stk. 1 skal udtrykket "borgeres" ifølge visse ændringsforslag erstattes med "folkenes" (ændr. 2 Lopes) eller udtrykket skal tilføjes (ændr. 1 Balazs). Desuden foreslås det at begynde andet punktum med "i overensstemmelse med denne forfatning" (ændr. 2 Hain) eller at lade omtalen af Unionens samordnende funktion udgå (ændr. 4 Wuermeling) eller at anføre, at visse af medlemsstaternes politikker samordnes, uden at Unionen optræder som subjekt (ændr. 9 Teufel). Nogle ønsker at omformulere punktummet og undgå udtrykket "fællesskabsgrundlag" (ændr. 5 Kohout) eller vende tilbage til "føderal model" (ændr. 8 Duff + 3).

Med hensyn til stk. 2 anmodes der i ændr. 1 Balasz om at vende tilbage til præsidiets tidligere formulering (hvor det kræves, at værdierne ligeledes deles af de europæiske staters folk). I ændr. 6 Kaufmann foreslås det at lade dette stykke udgå ud fra den opfattelse, at artikel I-57 er tilstrækkelig.

Endvidere anmodes der i ændr. 3 Lopes om, at der indsættes et nyt stykke, hvori der henvises til "gældende fællesskabsret" som grundlag for Unionen. I ændr. 7 Hjelm-Wallén + 5 anmodes der om et andet stykke, hvorefter beslutningstagningen skal være så åben og så tæt på borgerne som muligt.

Artikel I-2: Unionens værdier

I en række ændringsforslag anmodes der om, at lighed medtages i opregningen i første punktum (ændr. 1 Dybkjær, ændr. 4 Kaufmann, ændr. 8 Hjelm-Wallén + 3, ændr. 10 Duff + 4, ændr. 11 Michel + 4, ændr. 9 Fischer: lighed, herunder også ligestilling mellem mænd og kvinder). Andre foreslår, at respekten for mindretals rettigheder nævnes i dette punktum (ændr. 3 Balazs + 10, ændr. 7. Bonde). I en ændring foreslås det at anføre "grundlæggende rettigheder" i stedet for "menneskerettigheder" (ændr. 6 Berès + Duhamel).

Artikel I-3: Unionens mål

Med hensyn til stk. 1 anmodes der i ændr. 5 Hain om, at det udelades. I ændr. 16 Kohout foreslås det at ændre "befolkningernes" til "borgernes" ligesom i artikel 1.

Med hensyn til stk. 2 og 3 er der i det følgende kun medtaget de forslag, der er omhandlet i mere end et ændringsforslag.

En række konventsmedlemmer ønsker således, at omtalen af miljø flyttes til første afsnit af stk. 3 for at knytte den nærmere sammen med begrebet bæredygtig udvikling (ændr. 4 de Vries, ændr. 6 Farnleitner, ændr. 8 Hain, ændr. 12 Palacio, ændr. 19 Barnier + Vitorino, ændr. 20. Hjelm-Wallén + 2, ændr. 21 Fischer). Flere slår til lyd for genindsættelse af begrebet et højt niveau for konkurrenceevnen (ændr. 1 Cushnahan + 9, ændr. 1 de Vries, ændr. 12 Palacio, ændr. 17 Hololei, ændr. 18 Brok + 21, ændr. 23 Michel + 5, ændr. 24 Teufel, ændr. 27 Villepin) og/eller Den Økonomiske og Monetære Union (ændr. 6 Farnleitner, ændr. 18 Brok + 21, ændr. 24 Teufel). I visse ændringsforslag kræves det, at tjenesteydelser af almen interesse (ændr. 2 Cravinho, ændr. 7 Gabaglio, ændr. 19 Barnier + Vitorino, ændr. 23 Michel + 5, ændr. 27 Villepin) eller forbrugerbeskyttelse (ændr. 6 Farnleitner, ændr. 9 Kaufmann) nævnes. I visse ændringsforslag anmodes der om, at sundhedsbeskyttelse (ændr. 4 de Vries, ændr. 9 Kaufmann) eller fattigdomsbekæmpelse inden for Unionen (ændr. 3 de Rossa, ændr. 23 Michel + 5, ændr. 27 Villepin) nævnes.

Nogle ønsker ikke begrebet *territorial* samhørighed medtaget (ændr. 8 Hain, ændr. 13 Wuermeling, ændr. 21 Fischer); andre vil gerne tilføje grænseoverskridende samarbejde (ændr. 14 Chabert m.fl., ændr. 24 Teufel). Endelig vil nogle gerne specificere alle de tilfælde af forskelsbehandling, der er omhandlet i artikel III-5 (tidl. artikel 13 i TEF) (ændr. 5 Dybkjær, ændr. 9 Kaufmann, ændr. 22 Rupel + Lenarcic).

Med hensyn til stk. 4 foreslår nogle, at der indsættes en omtale af opretholdelsen af Unionens uafhængighed og sikkerhed (ændr. 27 Villepin).

Artikel I-4: Grundlæggende friheder og ikke-forskelsbehandling

I ændr. 1 Hain anmodes der om, at stk. 2 begrænses til kun at gælde forskelsbehandling mellem EU-borgere. I ændr. 3 Kohout anmodes der om, at stk. 2 udelades (da det overlapper chartret). Andre ønsker derimod at tilføje forbud mod de former for forskelsbehandling, der er nævnt i artikel III-5 (tidl. artikel 13 i TEF) (ændr. 4 Borrell + 2).

Artikel I-5: Forbindelserne mellem Unionen og medlemsstaterne

I stk. 1 foreslås det i ændr. 1 Hain at anføre "den nationale sikkerhed" i stedet for "den indre sikkerhed".

Ernâni Lopes foreslår (ændr. 2), at der indsættes et nyt stykke, hvori det fastsættes, at Unionen bygger på lighed mellem medlemsstaterne.

Jan Kohout foreslår (ændr. 3), at det i denne artikel, og ikke i artikel 10, fastslås, at EU-retten har forrang.

Elmar Brok + 22 foreslår en **ny artikel 6a** om flag, EU's valuta, hymne og helligdag for EU.

AFSNIT II: GRUNDLÆGGENDE RETTIGHEDER OG UNIONSBORGERSKAB

Artikel I-7: Grundlæggende rettigheder

Med hensyn til stk. 1 ønsker nogle, at chartret indsættes i form af en protokol frem for som anden del af forfatningen (ændr. 2 de Vries, ændr. 3 Hain, ændr. 6 Kalniete, ændr. 7 Hjelm-Wallen + 2). Et konventsmedlem mener, at det bør præciseres, at chartrets bestemmelser som anden del udgør ret, der finder direkte anvendelse (ændr. 5 Kaufmann). I en ændring foreslås det, at institutioner, organer og agenturer skal respektere rettighederne i chartret på grundlag af artikel 51 ff. i dette og "i ånden" i forklaringerne til chartret (ændr. 4 Fini).

Med hensyn til stk. 2 foretrækker nogle at svække affattelsen vedrørende EMRK og foreslår "kan bestræbe sig på ..." (ændr. 3 Hain) eller "kan" (ændr. 9 Villepin), medens andre derimod ønsker at styrke den (ændr. 1 Demiralp). Ifølge andre ændringsforslag bør det udtrykkeligt nævnes, at Unionen har mulighed for at tiltræde andre konventioner vedrørende menneskerettigheder (ændr. 5 Kaufmann, ændr. 8 Duff + 5). Nogle foreslår følgende tilføjet: "Med henblik herpå knyttes der til slutakten en erklæring, hvori der fastsættes betingelser for denne tiltrædelse" (ændr. 9 Villepin).

Artikel I-8: Unionsborgerskab

- Der er anmodet om, at opregningen i stk. 2 udgår (ændr. 2 Kohout og ændr. 3 Kaufmann).
- Det er foreslået, at fastboende tredjelandsstatsborgere i Unionen skal kunne få unionsborgerskab (ændr. 1 Borrell + 2 og ændr. 3 Kaufmann).

AFSNIT III: UNIONENS BEFØJELSER

Artikel I-9: De grundlæggende principper

Stk. 2

- I stk. 2 bør omtalen af, at beføjelserne er tildelt af medlemsstaterne udgå: ændr. 3 Brok + 20, ændr. 5 Duff + 4

stk. 3

- I stk. 3 vedrørende nærhedsprincippet bør omtalen af det regionale og lokale plan udelades: ændr. 1 Ernani Lopes og Lobo Antunes
- I stk. 3, andet afsnit, andet punktum, bør der tilføjes en omtale af Regionsudvalget i forbindelse med kontrollen med overholdelse af nærhedsprincippet. Der tilføjes et stykke om EU's hensyntagen til den interne kompetencefordeling i medlemsstaterne: ændr. 4 Chabert + 5

Stk. 4

- I stk. 4 bør det fastslås, at EU's standarder inden for en række områder (miljø, forbrugerbeskyttelse, osv.) altid er minimumsstandarder, og at medlemsstaterne på disse områder kan vedtage bestemmelser med henblik på en vedvarende udvikling. Der bør tilføjes en begrænsning i anvendelsen af bestemmelserne om ikke-forskelsbehandling og lighed: ændr. 2 Bonde.

Artikel I-10: EU-retten

Stk. 1

- Princippet om forrang bør omformuleres: ændr. 1 Hain.
- I stk. 1 bør der tilføjes en omtale af medlemsstaternes tildeling af beføjelser: ændr. 2 Hjelm-Wallén + 2

- Stk. 1 bør affattes således: "EU-retten har forrang frem for medlemsstaternes ret.": ændr. 3 O'Sullivan og Ponzano

Stk. 2

- Stk. 2 udelades (overlapping af artikel I-5, stk. 2): ændr. 1 Hain.

Artikel I-11: Kompetencekategorier

Stk. 1

- Stk. 1 bør placeres efter stk. 2: ændr. 4 Duff + 3

Stk. 2

- Udtrykket "eller er ophørt med at udøve den" bør udelades: ændr. 2 Lopes og Lobo Antunes
- Der bør tilføjes en omtale af regionernes lovgivningsbeføjelser i overensstemmelse med de forfatningsmæssige bestemmelser: ændr. 3 Chabert + 5
- I stedet for sidste punktum indsættes der et punktum, hvori det fastslås, at når Unionen har udøvet sin kompetence på et område, kan medlemsstaterne kun udøve deres under iagttagelse af forfatningen: ændr. 7 Villepin

Stk. 3 og 4

- Stk. 3 og 4 bør udgå (det drejer sig ikke om kompetencer, men om politikker, der allerede er beskrevet i artikel I-14 og I-15): ændr. 1 Hain.
- Stk. 3 bør erstattes af samordning af medlemsstaternes økonomiske politikker inden for Unionen: ændr. 5 Fischer

Artikel I-12: Enekompetencer

Stk. 1

- Omtalen af havets biologiske ressourcer bør udgå: ændr. 1 MacCormick
- Omtalen af konkurrencereglerne bør udgå: ændr. 3 Kaufmann, ændr. 5 Fischer
- I stk. 1 tilføjes landbrugs- og fiskeripolitikken: ændr. 4 Azevedo + 3
- Efter den fælles handelspolitik tilføjes en omtale af den fælles toldtarif: ændr. 3 Kaufmann
- Aftaler på områderne handel med kulturelle og audiovisuelle tjenesteydelser, tjenesteydelser i forbindelse med uddannelse, sociale tjenesteydelser og tjenesteydelser i forbindelse med menneskers sundhed samt for så vidt angår investering bør ikke være omfattet af den fælles handelspolitik. Ændr. 11 Villepin

Stk. 2

- Stk. 2 omformuleres: der tilføjes en henvisning til artikel 32, stk. 3, i tredje del, og de tre områder med enekompetence, der er nævnt i dette stykke, nævnes i tre selvstændige led: ændr. 2 Hain
- Stk. 2 omformuleres: Unionen har enekompetence på områder, der berører de interne beføjelser, eller når indgåelsen af en aftale er omhandlet i en EU-retsakt: ændr. 6 Lamassoure
- Stk. 2 omformuleres: "retsakt" ændres til "juridisk bindende retsakt"; "nødvendig for at give Unionen mulighed for at udøve sin kompetence på internt plan" ændres til "nødvendig for at virkeliggøre et af Unionens mål" (ændr. 7 O'Sullivan og Ponzano)
- Omformulering og præcisering af stk. 2: ændr. 9 Tiilikainen + 5
- FR: "affecté" ændres til "porte atteinte": ændr. 5 Fischer (vedrører ikke den danske tekst)
- Der skal være enstemmighed og delt kompetence ved indgåelse af aftaler inden for tjenesteydelser, uddannelse, kultur, det audiovisuelle område osv.: ændr. 8 Teufel

Artikel I-13: Områder med delt kompetence

Stk. 2

- Ligestilling mellem mænd og kvinder tilføjes: ændr. 2 Dybkjær
- Der bør henvises til folkesundheden i almindelighed: Pieters, Giannakou. Bør begrænses til grænseoverskridende trusler mod folkesundheden (ændr. 8 Brok + 18)
- Følgende bør udgå:
 - energi: ændr. 4 de Vries
 - transeuropæiske net: ændr. 5 Hain
 - området med frihed, sikkerhed og retfærdighed: ændr. 4 de Vries og de Bruijn, ændr. 12 Fischer
 - økonomisk og social samhørighed: ændr. 12 Fischer
 - rumfart: ændr. 14 Hjelm-Wallén + 2
- Henvisningen til tredje del for så vidt angår social- og arbejdsmarkedspolitikken bør udgå: ændr. 3 Pieters, ændr. 5 Hain, ændr. 6 Kaufmann, ændr. 11 Duff + 4
- Følgende bør tilføjes:
 - under miljø en omtale af dyrebeskyttelse: ændr. 7 Maij-Weggen
 - grænseoverskridende samarbejde: ændr. 9 Chabert + 5
 - omtale af det indre markeds fiskale aspekter: ændr. 10 Costa + 2
 - under landbrug og fiskeri en omtale af dyrebeskyttelse: ændr. 1 Giannakou
 - narkotikabekæmpelse: ændr. 1 Giannakou
 - forebyggelse og bekæmpelse af svig: ændr. 1 Giannakou
 - under folkesundheden indsættes på EU-plan: ændr. 15 Tiilikainen + 5
 - omtale af atomkraft: ændr. 17 Teufel

Stk. 3 og 4

- Stykket om forskning bør udgå. Teknologisk udvikling og rumfart flyttes til artikel 16: ændr. 15 Tiilikainen + 5
- Stykket om udviklingssamarbejde og humanitær bistand flyttes til artikel 16: ændr. 15 Tiilikainen + 5

Artikel I-14: Samordning af de økonomiske politikker og beskæftigelsespolitikkerne

Stk. 1

- Ny affattelse af stk. 1 med omtale af samordning af medlemsstaternes økonomiske politikker i Unionen og dennes vedtagelse af retningslinjer: ændr. 1 Hain, ændr. 11 Würmeling, ændr. 6 Fischer, ændr. 9 Teufel, ændr. 13 Villepin

Stk. 2

- Stk. 2 bør udgå: ændr. 1 Hain

Stk. 3 og 4

- I stk. 1, 3 og 4 bør det tilføjes, at medlemsstaterne samordner de økonomiske politikker sammen med Unionen: ændr. 2 de Vries, de Bruijn
- Omtalen af beskæftigelsen bør udgå: ændr. 8 Lennmaker, ændr. 1 Hain
- Der indsættes i overskriften til artiklen en omtale af samordning af social- og arbejdsmarkedspolitikkerne. I stk. 4 ændres "kan vedtage" til "vedtager": ændr. 3 Farnleitner
- Omtalen af social- og arbejdsmarkedspolitikken bør udgå: ændr. 8 Lennmaker, ændr. 7 Hjelm-Wallén + 2
Stk. 3 og 4: "sikre" ændres til "støtte": ændr. 5 Duff + 3
- Stk. 4: der tilføjes en henvisning til de økonomiske politikker og beskæftigelsen: ændr. 12 Borrell + 2

Generelt

1. Artiklen bør udgå: ændr. 10 Tiilikainen + 5

Artikel I-15: Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

Stk. 2

- Stk. 2: Omtalen af loyalitet bør udgå (omtalen i artikel I-5 må være nok): ændr. 1 Hain

Artikel I-16: Områder med understøttende, koordinerende eller supplerende tiltag

- Artikel 16a om den åbne koordinationsmetode bør tilføjes: ændr. 1 Rossa

Stk. 2

- I stk. 2 tilføjes:
 - turisme: ændr. 2 Cisneros, ændr. 5 Lopes, Lobo Antunes, ændr. 12 Borrell + 2, Palacio, ændr. 6 Giannakou
 - territorial samhørighed: ændr. 3 de Vries, de Bruijn
 - de transeuropæiske net, undtagen med henblik på fremme af sammenkobling af og interoperabilitet mellem nationale net samt adgang til disse kilder: ændr. 4 Hain
 - samordning af de økonomiske politikker og beskæftigelsen: ændr. 9 Tiilikainen + 5
 - udviklingssamarbejde: ændr. 9 Tiilikainen + 5
 - forskning, teknologisk udvikling og rumfart: ændr. 9 Tiilikainen + 5
 - social rummelighed: ændr. 1 De Rossa
 - beskæftigelsen: ændr. 10 Teufel
- I stk. 2 bør følgende udgå:
 - menneskers sundhed: ændr. 7 Michel + 4

Stk. 3

- Der skal åbnes mulighed for undtagelser for så vidt angår det generelle forbud mod harmonisering i tredje del: ændr. 11 Villepin

Artikel I-17: Flexibilitetsbestemmelse

Stk. 1

- Omtalen af rammerne for politikkerne i tredje del bør udgå: ændr. 1 de Vries, de Bruijn, ændr. 2 Farnleitner
- Der bør tilføjes høring af Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg: ændr. 2 Farnleitner
- Enstemmighed ændres til kvalificeret flertal (ændr. 4 Lopes, Lobo Antunes) eller til et flertal på tre fjerdedele af medlemsstaterne repræsenterende tre fjerdedele af EU's befolkning (ændr. 8 Michel + 4) eller til udvidet kvalificeret flertal (ændr. 11 Azevedo + 3)
- Der tilføjes et nyt afsnit, der udelukker anvendelse af artikel I-17 på FUSP-området: ændr. 3 Hain

Stk. 2

- Stk. 2 indsættes en henvisning til Regionsudvalget: ændr. 7 Chabert + 5

Stk. 3

- Der indsættes et stykke om, at gyldighedsperioden af retsakter vedtaget på grundlag af denne bestemmelse udløber efter tre år (ændr. 5 Würmeling) eller fem år (ændr. 9 Teufel).
- Der indføres mulighed for at ophæve forældede bestemmelser, der er vedtaget på basis af artikel 5-17.
- Stk. 3 bør udgå: ændr. 10 Villepin

AFSNIT V: UDØVELSE AF UNIONENS BEFØJELSER

Kapitel I: Fælles bestemmelser

Artikel I-32: Unionens retsakter

For så vidt angår **listen over retsakter** i artikel I-32 foreslås det i nogle ændringsforslag at tilføje andre retsakttyper. Dette er tilfældet med ændringsforslag 2 Kohout og 3 Farnleitner (direktiv), ændringsforslag 1 Kaufmann (organisk retsakt) og ændringsforslag 4 Hain (FUSP-afgørelse). Et ændringsforslag (ændr. 5 Barnier m.fl.) ønsker at indføre princippet om interinstitutionel planlægning. Et andet forslag ønsker at fjerne begrænsningen for vedtagelse af atypiske retsakter (ændr. 6 Lopes og Lobo Antunes).

Artikel I-33: Lovgivningsmæssige retsakter

Til de **lovgivningsmæssige retsakter**, der er nævnt i artikel I-33, er der fremsat ændringsforslag, der går ud på at lade omtalen af de specifikke tilfælde under den almindelige lovgivningsprocedure for så vidt angår området med frihed udgå (ændr. 7 Michel m.fl.), at indføre særlige procedurer på FUSP-området (ændr. 8 Hain), at indføre en forpligtelse for Kommissionen til at informere om sine initiativer (ændr. 9 Kaufmann) og at lade undtagelserne fra den almindelige lovgivningsprocedure udgå (ændr. 10 Borrell m.fl.).

Artikel I-34: Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

Artikel I-35: Delegerede forordninger

To ændringsforslag til artikel I-34 og I-35 (ændr. 11 og ændr. 17 Duff m.fl.) går ud på, at **delegerede forordninger** skal have lovgivningsstatus. Der er fremsat modstridende ændringsforslag med hensyn til definitionen af disse retsakter, nogle ønsker, at delegerede retsakter kun skal supplere en lovgivningsmæssig retsakt (ændr. 12 Würmeling, ændr. 13 Teufel og ændr. 14 Hjelm-Wallén og Petersson), mens andre ønsker, at de kun skal kunne ændre dem (ændr. 15 Lopes og Lobo Antunes og ændr. 31 Villepin). I ændr. 11 fra Villepin udgår kravet om, at de væsentligste elementer på et område skal være forbeholdt love).

Det foreslås i en ændring (ændr. 18 De Vries og de Bruijn) at indføre en mekanisme for høring og national kontrol. Ændringsforslag 20 Hain har et lignende mål. Kontrolmekanismerne behandles i ændringsforslag 13 Teufel, som foreslår at indsætte en sunset clause, 16 Fischer, som foreslår, at en lov på forhånd skal kunne fastlægge andre særlige bestemmelser, 21 Kaufmann, som præciserer rækkevidden af tilbagekaldelsesklausulen (og pålægger Kommissionen en underretningsforpligtelse), 31 Villepin, som foreslår, at den almindelige lovgivningsprocedure skal gælde for iværksættelse af tilbagekaldelsesklausulen, 19 Tiilikainen m.fl. og 31 Villepin, som kræver Europa-Parlamentets og Rådets godkendelse af anvendelse af tilbagekaldelsesklausulen og 20 Hain, som derimod kræver en sådan godkendelse i tilfælde af en indsigelse for at forhindre ikrafttrædelsen.

Artikel I-36: Gennemførelsesretsakter

Der er til artikel I-36 fremsat ændringsforslag, der præciserer de tilfælde, hvor **gennemførelsesretsakterne** kan vedtages af Rådet (ændr. 24 Barnier m.fl. og ændr. 25 Fischer), eller de tilfælde, hvor dette ikke er muligt (ændr. 22 Kaufmann). Ændringsforslag 26 Hain ønsker et retsgrundlag om kontrolmekanismerne i forfatningens tredje del, og der bør indføres særlige bestemmelser for FUSP og den tidligere søjle 3. Ændringsforslag 27 Duff m.fl. mener ikke, at det skal være medlemsstaterne, som kontrollerer gennemførelsesretsakterne. En ændring foreslår at ændre proceduren for vedtagelse af den lov, som fastsætter de nærmere regler for kontrollen: enstemmighed i Rådet og høring af Europa-Parlamentet (ændr. 28 Hjelm-Wallén og Petersson).

Artikel I-37: Fælles principper for Unionens retsakter

Ændringsforslag 29 (ændr. Duff m.fl.) pålægger i artikel I-37 medlemsstaterne en underretningsforpligtelse om gennemførelse af EU-retten, og ændringsforslag 30 Hjelm-Wallén og Petersson foreslår, at der i samme artikel tilføjes et princip om klar affattelse af EU's retsakter.

Kapitel II: Særlige bestemmelser

Artikel I-39: Særlige bestemmelser i forbindelse med gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

Beslutningsprocedure

- Hovedreglen bør være afstemning med kvalificeret flertal, idet enstemmighed bør forbeholdes specifikke tilfælde (f.eks. ved afgørelser med militære eller forsvarsmæssige følger, eller når Rådet træffer afgørelse på forslag af en medlemsstat, eller når en medlemsstats vitale interesser står på spil) (ændr. 4 Farnleitner, ændr. 5 Lennmarker, ændr. 2 Kaufmann, ændr. 8 Dini, ændr. 10 Tiilikainen+5) (stk. 8 bør følgelig udgå).
- I tredje del bør det fastsættes (art. III-196), at afstemning med kvalificeret flertal også gælder for fælles forslag forelagt af udenrigsministeren og Kommissionen (jf. art. III-189), samt for forslag fra udenrigsministeren alene (ændr. 6 Fischer).

Initiativret

- Inden for FUSP bør Kommissionen også have initiativret, enten i eget navn eller i fællesskab med udenrigsministeren (ændr. 4 Farnleitner)
- Formuleringen "*eller ministeren med støtte fra Kommissionen*" bør udgå (eftersom ministeren er medlem af Kommissionen) (ændr. 11 Villepin).

Instrumenter

- Punktummet "*Der kan ikke vedtages europæiske love eller europæiske rammelove*" (stk. 7) bør udgå, da definitionen af instrumenterne allerede er omfattet af artikel III-190 om instrumenterne (ændr. 3 Lopes + 1), eller med det formål at indføre mulighed for vedtagelse af love og rammelove under FUSP (ændr. 4 Farnleitner)
- Forslag om at tilføje "FUSP" foran "afgørelser" for at adskille den juridiske retsakt fra den mere generiske anvendelse af ordet (ændr. 1 Hain)
- Det Europæiske Råd bør ikke vedtage europæiske afgørelser inden for FUSP, som jo ikke er en institution med lovgivningsmæssige beføjelser (ændr. 4 Farnleitner)

Konsultation mellem medlemsstaterne

- Ønske om at lade følgende punktum i stk. 5 udgå " *Før der træffes foranstaltninger på den internationale scene eller indgås forpligtelser, der kan berøre Unionens interesser, konsulterer den enkelte medlemsstat de øvrige medlemsstater i Rådet eller i Det Europæiske Råd.* " (ændr. 1 Hain)

Europa-Parlamentets/de nationale parlamenters rolle

- Fastlæggelse af de "grundlæggende valg inden for FUSP" med Europa-Parlamentets godkendelse (ændr. 2 Kaufmann)
- De nationale parlamenter bør omtales i stk. 6 (ændr. 9 Azevedo+3)

EU's diplomatiske tjeneste

- I tredje del (art. III-192) bør det tilføjes, at EU's diplomatiske tjeneste bestående af embedsmænd fra institutionerne og embedsmænd udlånt af medlemsstaterne bistår EU-udenrigsministeren (ændr. 6 Fischer)

Andre emner

- Der bør tilføjes en bestemmelse om, at iværksættelsen af FUSP ikke griber ind i EU's kompetencer på andre områder (ændr. 4 Farnleitner)
- Der bør i stk. 4 indsættes en omtale af "principper og mål for Unionens optræden udadtil, jf. forfatningen" for at gøre det klart, at FUSP udøves under overholdelse af disse principper og mål (ændr. 1 Hain)
- Redaktionelle ændringsforslag (ændr. 6 Fischer, ændr. 7 Duff + 3)

Artikel I-40: Særlige bestemmelser i forbindelse med gennemførelsen af den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik

Generelt:

- Der bør indsættes et nyt stykke om indførelse af et gensidigt forsvar mellem medlemsstaterne samt oprettelse af Unionens væbnede styrker til dets gennemførelse. (ændr. 6 Muscardini)

Stk. 1

- Sidste punktum: «Udførelsen af disse opgaver bygger på kapaciteter tilvejebragt af medlemsstaterne» bør udgå (ændr. 5 Lopes + 1)
- "Styrkelse af den internationale sikkerhed" bør udgå til fordel for "overholdelse af folkeretten, især principperne i De Forenede Nationers pagt (ændr. 4 Kaufmann)
- "uden for Unionens område" bør udgå (ændr. 15 Villepin)

Stk. 2

- Ønske om at vende tilbage til sprogbrugen i artikel 17, stk. 1, i TEU, dvs.: ændre "vil føre" til "vil kunne føre" (ændr. 9 Kohout, ændr. 11 Hjelm-Wallen og andre) og "når Det Europæiske Råd med enstemmighed træffer afgørelse" til "hvis Det Europæiske Råd med enstemmighed træffer afgørelse herom" (ændr. 11 Hjelm-Wallen og andre).
- "visse medlemsstater" ændres til "medlemsstaterne" i andet afsnit. (ændr. 9 Kohout)

Stk. 3

- Der bør tilføjes en omtale af muligheden for at anvende NATO's midler og kapaciteter (Berlin-aftalen +) (ændr. 3 Hain)
- Omtalen af forbedring af kapaciteterne bør ændres til udbygningen deraf med tilføjelse af de civile kapaciteter (ændr. 11 Hjelm-Wallen m.fl.)
- Første punktum i andet afsnit om medlemsstaternes forpligtelse til gradvis at forbedre deres militære kapacitet bør erstattes af et nyt punktum, som præciserer, at medlemsstaterne udbygger deres kapaciteter med det formål at bidrage til iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik. (ændr. 14 Tiilikainen m.fl.)

Agentur

- Blandt agenturets opgaver bør følgende udgå:
 - fremme af foranstaltninger til opfyldelse af operationelle behov;
 - deltagelse i udformningen af en europæisk kapacitetspolitik. (ændr. 5 Lopes + 1)
- Omtalen af agenturet bør udgå, da agenturet bør oprettes i forfatningens anden del, og det bør ændres til støtte til udvikling af den militære kapacitet gennem et samarbejde mellem medlemsstaternes på forsvarsmaterielområdet. (ændr. 11 Hjelm-Wallen m.fl.).
- Agenturets navn bør ændres med en tilføjelse af udbygning af kapaciteten og udeladelse af "militære" foran "kapacitet" (ændr. 3 Hain, ændr. 12 Fischer, ændr. 15 Villepin)
- Agenturets forskellige opgaver bør tages ud og ændres til "til at støtte disse bestræbelser, herunder gennem fremme af samarbejdet og ved at bidrage til udbygning af politikkerne inden for alle tilstødende områder", og det bør tilføjes, at agenturet oprettes i/under Rådet (ændr. 3 Hain, ændr. 12 Fischer, ændr. 15 Villepin)

Stk. 4

- Initiativer fra medlemsstaterne bør nævnes først blandt initiativtagere, og forslag fra Kommissionen tilføjes på denne samt fælles forslag fra udenrigsministeren og Kommissionen bør tilføjes (ændr. 7 Farnleitner)
- Der bør indsættes et punktum, som præciserer, at indsættelse af nationale og multinationale styrker i operationer kræver en afgørelse truffet af medlemsstaterne eller af de berørte medlemsstater (ændr. 3 Hain)
- Udenrigsministerens og Kommissionens mulighed for at fremsætte fælles forslag om anvendelse af militære midler bør udgå, ligesom Unionens instrumenter. Kun udenrigsministeren skal kunne fremsætte sådanne forslag (ændr. 15 Villepin)

Stk. 5

- Stykket bør udgå (ændr. 7 Farnleitner)

Stk. 6

- Formuleringen et højt niveau for kapaciteten bør udgå (ændr. 5 Lopes + 1); alternativt bør kriterierne slet ikke omtales (ændr. 9 Kohout)
- Stykket bør udgå, da det anses for at rejse tvivl om ESFP's inklusive og fleksible karakter (ændr. 3 Hain, ændr. 11 Hjelm-Wallen m.fl., ændr. 10 Kalniete, ændr. 8 Hololei)
- Foretrækker at lade stykket udgå, men hvis det skulle blive besluttet at udbygge et sådant samarbejde, bør det undergives bestemmelserne om det forstærkede samarbejde (ændr. 14 Tiilikainen m.fl.)
- Der tilføjes et punktum i begyndelsen af stykket: "Unionen har som mål gennem udbygningen af sin fælles sikkerheds- og forsvarspolitik at skabe en europæisk sikkerheds- og forsvarsunion. Med henblik herpå etablerer de medlemsstaterne" (ændr. 15 Villepin)

Stk. 7

- Punktummet om et tæt samarbejde med NATO bør ændres således, at det præciserer, at stykkets bestemmelser for de berørte medlemsstater ikke griber ind i de rettigheder og forpligtelser, der følger af Den Nordatlantiske Traktats Organisation (ændr. 15 Villepin)
- Stykket bør udgå, da forslaget om et tættere gensidigt forsvarssamarbejde anses for at skille medlemsstaterne ad og overlappe med de forpligtelser, nogle medlemsstater har indgået i andre sammenhænge. (ændr. 5 Lopes + 1, ændr. 3 Hain, ændr. 1 de Vries + 1, ændr. 2 Demiralp, ændr. 11 Hjelm-Wallen m.fl., ændr. 10 Kalniete)
- Foretrækker at lade stykket udgå, idet de nuværende traktatbestemmelser om tærsklen for deltagelse, åbenhed og beslutningsprocedure dog bør være minimumsnormen. (ændr. 14 Tiilikainen m.fl.)

Stk. 8

- Der bør indsættes et krav om Europa-Parlamentets godkendelse af de grundlæggende valg inden for den fælles sikkerheds- og forsvarspolitik samt af afgørelser vedrørende de opgaver, der er nævnt i stk. 1 (ændr. 4 Kaufmann)
- Der bør tilføjes underretning og høring også af de nationale parlamenter som led i den interparlamentære konference. (ændr. 13 Azevedo + 1)

Artikel I-41: Særlige bestemmelser vedrørende gennemførelse af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed

Der er fremsat to ændringsforslag til artikel 41: Jan Kohout ønsker at lade stk. 2 med omtalen af de nationale parlamenter udgå. Josef Chabert og andre ønsker at tilføje regionale parlamenter og regional lovgivning.

Ændr. 2 Villepin foreslår et nyt stykke, der fremhæver RIA-Rådets rolle på området. Endvidere foreslår han en lidt ændret formulering, der er tættere på de formuleringer, der anvendes i tredje del om de nationale parlamenters kontrol med Eurojust.

Artikel I-42: Solidaritetsbestemmelse

- Bestemmelsen bør overhovedet ikke omtale terrorisme, men kun naturkatastrofer eller menneskeskabte katastrofer, hvilket begrundes med, at de nøjagtige konsekvenser af en sådan bestemmelse ikke er overskuelige, især ikke for så vidt angår terrorbekæmpelsen. (ændr. 1 de Vries + 1)
- Litra a) og b) bør udgå. Anvendelse af militære midler bør udgå. (ændr. 2 Kaufmann)
- Ny overskrift: Sikkerheds- og solidaritetsbestemmelse (ændr. 4 Villepin)
- Ny affattelse af artiklen: For at imødegå trusler mod deres fælles sikkerhed handler Unionen og dens medlemsstater i fællesskab i en ånd af solidaritet, hvis en medlemsstat udsættes for et terrorangreb eller enhver anden katastrofe. Med henblik herpå tager Unionen og dens medlemsstater alle de instrumenter i brug, der står til deres rådighed, herunder civile og militære kapaciteter inden for rammerne af artikel 30, for at yde hjælp og bistand på den berørte medlemsstats anmodning. Dette er et udtryk for princippet om, at EU-medlemsstaternes sikkerhed er udelelig. (ændr. 4 Villepin)

Kapitel III: Forstærket samarbejde

Artikel I-43: Forstærket samarbejde

Generelt er artikel 43 (tidl. artikel 32b) blevet godt modtaget, når man ser bort fra et ændringsforslag fra et konventsmedlem, der foreslår, at man lader alle bestemmelser om forstærket samarbejde udgå (ændr. 3 Duff + Gricius, Ruppel, McLennan og Rogart, Lichtenberger). I et andet ændringsforslag slås der til lyd for, at affattelsen af artikel 43 i TEU overtages uændret (ændr. 10 Lopes + Nazare Pereira, Lobo Autunes). Herudover vedrører ændringsforslagene hovedsagelig betingelsen om sidste udvej, minimumstærsklen for deltagelse og det kvalificerede flertal inden for et forstærket samarbejde¹. Endvidere er der indgivet en lang række ændringsforslag til artiklerne i tredje del (artikel III-318 - III-325, tidl. artikel I-O).

Minimumstærskel på en tredjedel af medlemsstaterne

Visse ændringsforslag afspejler vilje til større fleksibilitet med hensyn til denne betingelse:

- Otte medlemsstater med mulighed for, at Kommissionen kan fremsætte forslag om at fravige denne betingelse inden for rammerne af bemyndigelsesproceduren (ændr. 2 og 21 de Villepin), og tre medlemsstater på forsvarsområdet (jf. ændr. 1 vedrørende artikel I, ny artikel III-318);
- fem medlemsstater (ændr. 4 og 18 Fischer);
- en fjerdedel af medlemsstaterne for så vidt angår forstærket samarbejde vedrørende gennemførelsen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed (ændr. 9 Haenel);
- udeladelse af betingelsen om sidste udvej, idet det overlades til aktørerne i bemyndigelsesproceduren at fastsætte den tilstrækkelige kritiske masse, alt efter de påtænkte områder (ændr. 5 Michel + di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy).

I en række andre ændringsforslag slås der derimod til lyd for at hæve minimumstærsklen til halvdelen af medlemsstaterne som fastsat i Amsterdam-traktaten (ændr. 1 og 11 Balazs; ændr. 6 Quieró; ændr. 17 Kohout; ændr. 14 Kiljunen; ændr. 12 Kalniete).

¹ Der er desuden fremsat andre ændringsforslag af horisontal karakter, der eksempelvis vedrører betegnelsen for udenrigsministeren (jf. ændringsforslag fra Quieró, der foreslår betegnelsen "den europæiske repræsentant for udenrigsanliggender", eller Roche, der foreslår betegnelsen "Unionens udenrigsminister").

Betingelsen om, at der skal være tale om en sidste udvej

I flere ændringsforslag slås der til lyd for udeladelse af betingelsen om en sidste udvej (ændr. 2 de Villepin, og ændr. 18, Fischer) eller for, at den i det mindste formuleres mere generelt, idet man navnlig udelader kravet om Rådets forudgående konstatering (ændr. 5 Michel + 4). I et ændringsforslag slås der derimod til lyd for, at man overtager formuleringen i Nice-traktaten (ændr. 16 Frendo).

Kvalificeret flertal inden for et forstærket samarbejde

I flere ændringsforslag nævnes det, at det kvalificerede flertal inden for et forstærket samarbejde afhænger af, hvad der opnås endelig enighed om vedrørende dette spørgsmål (ændr. 6 Quieró, ændr. 7 Roche, ændr. 10 Lopes + 2). I et ændringsforslag nævnes således princippet om, at tærsklen for et flertal af medlemsstaterne er højere, når der ikke træffes afgørelse på grundlag af et forslag fra Kommissionen (ændr. 5 Michel + 4).

Andre foreslår, at de deltagende medlemsstater får mulighed for at anvende kvalificeret flertal selv i de tilfælde, hvor der ifølge forfatningen kræves enstemmighed enten som følge af en afgørelse derom truffet af de deltagende medlemsstater med enstemmighed (ændr. 5 og 20 Michel + 4), eller når Kommissionen foreslår det i sit forslag (ændr. 21 de Villepin).

Øvrige ændringer:

Stk. 1:

- Områder med enekompetence bør ikke udelukkes fra anvendelsesområdet for forstærket samarbejde (ændr. 8 Beres, Duhamel, Fayot)

Stk. 2:

- Det bør fastsættes, at Europa-Parlamentet som led i bemyndigelsesproceduren skal afgive samstemmende udtalelse, også i forbindelse med FUSP (ændr. 13 Kaufmann, ændr. 19 Duff + 2)

Stk. 3:

- Det bør præciseres, at der er tale om "*Repræsentanterne* for alle de medlemsstater ..."
(ændr. 13 Kaufmann)

Stk. 4:

Det bør præciseres, at retsakterne kun finder umiddelbar anvendelse i de deltagende medlemsstater
(ændr. 5 Michel + 4).

Udtrykket "gældende ret" i stk. 4 bør ændres til "gældende EU-ret" (ændr. 4 og 18 Fischer).

Andet punktum i stk. 4 bør udgå (ændr. 6 Quieró, ændr. 13 Kaufmann).

Der bør indføres specifik adgang for de ikke-deltagende medlemsstater til prøvelse af bemyndigelsesafgørelsen ved Domstolen (ændr. 17 Kohout).

AFSNIT VI: UNIONENS DEMOKRATISKE LIV

Artikel I-44: Princippet om demokratisk lighed

- Bestemmelsen bør afspejle, at der både er tale om lighed mellem borgere og lighed mellem medlemsstater, og andet punktum vedrørende lige stor opmærksomhed fra EU-institutionernes side bør udgå (ændr. 4 Duff + 4).
- Bør udgå (ændr. 1 Kaufmann).

Artikel I-45: Princippet om repræsentativt demokrati

- Stk. 2: Der bør tilføjes en omtale af de regionale og lokale myndigheders repræsentation gennem Regionsudvalget (ændr. 3 Chabert + 5).
- Stk. 3: Der bør også tales om henholdsvis europæiske andragender og folkeafstemninger; og andet punktum bør udgå (ændr. 1 Kaufmann).
- Stk. 4: Affattelsen bør ændres, så der tales om et retsgrundlag for europæiske politiske partier (ændr. 1 Kaufmann), eller så den gengiver teksten til den nuværende artikel 191 i TEF (ændr. 2 Lopes og Lobo Antunes).

Artikel I-46: Princippet om deltagelsesdemokrati

- Stk. 1: Der bør henvises til det organiserede civilsamfund (ændr. 5 Hololei).
- Stk. 2: Det bør tilføjes, at dialogen bør være struktureret (ændr. 1 De Rossa, ændr. 3 Kaufmann, ændr. 5 Hololei), og man bør nævne respekten for sammenslutningers og civilsamfundets autonomi (ændr. 1 De Rossa), eller regionernes (ændr. 2 Hain) eller det organiserede civilsamfunds (ændr. 3 Kaufmann) autonomi, samt at dialogen bør finde sted på et hvert stadium af beslutningsprocessen (ændr. 5 Hololei). Udtrykket "repræsentative sammen slutninger" bør udgå (ændr. 3 Kaufmann).
- Der bør indsættes et nyt stk. 3 vedrørende høring af regionale og lokale myndigheder (ændr. 4 Palacio).

Artikel I-47: Arbejdsmarkedets parter og den selvstændige dialog mellem disse

- Der bør tales om arbejdsmarkedets parters rolle på alle områder, der vedrører dem, samt om fremme af den sociale dialog, herunder samregulering og aftaler (ændr. 1 Gabaglio). Der bør tilføjes en omtale af indførelse af sociale trepartstopmøder om vækst og beskæftigelse (ændr. 2 Katiforis).

Artikel I-48: Den europæiske ombudsmand

Ingen ændringer.

Artikel I-49: Åbenhed i EU-institutionernes arbejde

- Stk. 1: Der bør tales om princippet om åbenhed og fastlæggelsen af undtagelser herfra i en europæisk lov (ændr. 2 Lennmarker). "Civilsamfundet" bør ændres til borgernes (ændr. 3 Lopes og Lobo Antunes); "den størst mulige" bør udgå (ændr. 4 Bonde).
- Stk. 2: Udtrykket under forelæggelsen og afstemningen bør erstatte "når det forhandler om og vedtager" (ændr. 3 Lopes og Lobo Antunes). Der bør indsættes en specifik omtale af aktindsigt for medlemmer af Europa-Parlamentet (ændr. , Bonde). I stedet for "forhandler om og vedtager" indsættes "træffer afgørelse om" (ændr. 8 Villepin)
- Stk. 3: Bør udgå (ændr. 1 Kaufmann). I stedet for "uanset hvilken form dokumenterne foreligger i" indsættes "uanset dokumenternes medium" (ændr. 8 de Villepin)
- Stk. 4: Der bør tilføjes en omtale af organer og agenturer (ændr. 1 Kaufmann), eller det bør tilføjes, at strukturen og indholdet af Den Europæiske Unions Tidende også bør fastsættes i den europæiske lov (ændr. 7 Duff + 5).
- Der bør indsættes (et) stykke(r) om ytringsfriheden for medlemmer, tjenestemænd og øvrige ansatte i institutionerne samt udvalgsmedlemmer (ændr. 2 Lennmarker, ændr. 6 Hjelm-Wallén + 3), eller om, at dokumenter bør gøres tilgængelige for offentligheden og offentlige møder (ændr. 5 Bonde).

Artikel I-50: Beskyttelse af personoplysninger

- Stk. 1: Bør udgå (ændr. 2 Kaufmann, ændr. 3 Duff + 4).
- Stk. 2: Bør overføres til tredje del (ændr. 3 Duff + 4); sidste punktum bør udgå (ændr. 4 Teufel).
- Stk. 4 og 5: Bør udgå (ændr. 1 Hain).

Artikel I-51: Kirkers og konfessionsløse organisationers status

- Det bør tilføjes i stk. 1, at bestemmelserne ikke griber ind i spørgsmål om religion og tro i medlemsstaterne (ændr. 4 Bonde).
- Bør udgå (ændr. 1 Demiralp, ændr. 2 Kaufmann, ændr. 3, Lekberg, ændr. 5, Duff + 3, ændr. 6 Michel + 4).

[Artikel I-X]

Det skal bemærkes, at forslaget til en eventuel artikel X (De europæiske folks kongres) er trukket tilbage (jf. dok. CONV 770/03), og at forslag om udeladelse af artiklen derfor ikke er citeret her (liste over ændringer i bilaget).

Forslag til ny artikel

- Der bør tilføjes en artikel om Den Europæiske Unions officielle sprog og arbejdssprog, her under bestemmelser om borgernes og andre personers rettigheder i så henseende i forbindelse med deres kontakter med institutioner, organer og agenturer (ændr. I-49/4, Pieters + 2).
- Der bør tilføjes en artikel om retten til at indgive andragender og om europæiske folkeafstemninger, herunder bestemmelser om tilrettelæggelse af drøftelserne i EU-institutionerne og/eller forelæggelse af lovgivningsforslag og ratifikation af lovgivningsforslag eller traktater ved folkeafstemning (ændr. 1 Lamassoure).
- Der bør tilføjes en artikel om lokale og regionale myndigheder, der udformes på samme måde som artikel I-51 (om kirkers og konfessionsløse organisationers status).

AFSNIT VII: UNIONENS FINANSER

Artikel I-52: Budgetmæssige og finansielle principper

Der er fremsat ændringsforslag vedrørende de **budgetmæssige principper** i artikel I-52, nemlig 1 Hain, 2 Farnleitner og 3 Tiilikainen m.fl., med henblik på at præcisere dem. Ændringsforslag 1 Hain tager sigte på at ændre proceduren i artikel III-314.

Artikel I-53: Unionens indtægter

For så vidt angår procedurerne i artikel I-53 i forbindelse med indtægterne, foreslås der i flere ændringsforslag (ændr. 4 de Vries og de Bruijn, ændr. 5 Teufel og ændr. 6 Hain) en enkelt procedure for samtlige bestemmelser vedrørende indtægterne: enstemmighed i Rådet, national ratifikation og høring af Parlamentet. I ændringsforslag 8 foreslår Hjelm-Wallén og Petersson samme procedure for de nærmere bestemmelser om indtægterne i stk. 4. I andre ændringsforslag slås der imidlertid til lyd for procedurer, der er mindre omstændelige end dem, der er foreslået i artikel I-53 (ændr. 9 Michel m.fl., der fore slår superkvalificeret flertal i Rådet med godkendelse i Parlamentet og 10 Fini og Speroni, der fore slår lovgivningsproceduren med national ratifikation). I ændringsforslag 27 Teufel foreslås det, at Rådet træffer afgørelse med enstemmighed i forbindelse med fastsættelse af udgiftslofterne.

Principperne vedrørende indtægterne er omhandlet i ændringsforslag 12 Wuermeling og 13 Farnleitner, der gerne så princippet om tilstrækkelige midler omfattet af budgetdisciplinen, samt ændringsforslag 11 Lopes og Lobo Antunes, der vedrører tanken om lighed mellem medlemsstaterne. I ændringsforslag 14 Bères og Duhamel foreslås det, at EU får mulighed for at optage lån.

Artikel I-54 : Den flerårige finansielle ramme

I ændringsforslag 15 Tiilikainen m.fl., 17 Balazs og 18 Gottfried, der vedrører proceduren for vedtagelse af den **finansielle ramme** i artikel I-54, foreslås der enstemmighed i Rådet, mens der i ændringsforslag 16 Lopes og Lobo Antunes, 19 Lennmarker, 20 de Vries og de Bruijn og 21 Hain foreslås enstemmighed i Rådet med almindelig høring af Parlamentet. I ændringsforslag 22 Hjelm-Wallén m.fl. foreslås der bibeholdelse af kvalificeret flertal, mens godkendelsen i Parlamentet

erstattes af almindelig høring. Ændringsforslag 23 Bères og Duhamel går i den modsatte retning, idet der foreslås anvendelse af lovgivningsproceduren, mens det i ændringsforslag 24 Palacio foreslås først at gå over til kvalificeret flertal efter vedtagelsen af den finansielle ramme for den periode, der begynder i 2007.

Artikel I-55: Unionens budget

I ændringsforslag 25 Balazs og 26 Gottfried foreslås det, at Rådet og Parlamentet vedtager det **årlige budget** "i fællesskab" (artikel I-55).

AFSNIT VIII: UNIONEN OG DENS NÆROMRÅDER

Artikel I-56: Unionen og dens nærområder

Konventsmedlemmerne har fremsat 5 ændringsforslag til udkastet til artikel I-56.

Barnier, Vitorino m.fl. og Duff m.fl. foreslår at lade hele artiklen udgå. Barnier, Vitorino m.fl. foreslår at lade den erstatte af en ny artikel om EU's repræsentation udadtil.

I ændringsforslagene fra Lopes og Lobo Antunes foreslås det at flytte stk. 1 til artiklen om målene med og principperne for EU's optræden udadtil.

I ændringsforslaget fra Tiilikainen m.fl. rejses der tvivl om behovet for en sådan artikel. Under alle omstændigheder foreslår de at lade stk. 2 udgå (med den begrundelse, at denne bestemmelse allerede er dækket af artikel III-220) og foretage en mindre ændring i stk. 1.

I ændringsforslaget fra Chabert m.fl. foreslås det at føje følgende nye punktum til stk. 1:

Grænseoverskridende og interregionalt samarbejde kan være et væsentligt element i denne politik for godt naboskab.

AFSNIT IX: MEDLEMSKAB AF UNIONEN

Artikel I - 57: Kriterier for medlemskab og procedure for tiltrædelse af Unionen

Stk. 1

- I stk. 1 tilføjes efter europæiske stater "hvis folk respekterer" (Balázs)

Stk. 2

- Enstemmighed erstattes af kvalificeret flertal (ændr. 2 Demiralp)
- Det tilføjes, at indledning af tiltrædelsesforhandlinger medfører indgåelse af en international aftale efter proceduren i artikel 300 i tredje del (ændr. 3 Lamassoure)
- Det tilføjes, at Europa-Parlamentets godkendelse skal ske med et absolut flertal af dets medlemmer. Efter vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse tilføjes "og de tilpasninger af forfatningen, en sådan optagelse medfører" (ændr. 4 Lopes og Lobo Antunes).

Artikel I - 58: Suspension af de rettigheder, der følger af medlemskab af Unionen

- Stk. 2 : enstemmighed erstattes af et flertal på fire femtedele af medlemsstaterne: ændr. 2 Michel + 4.
- Stk. 2 og 3 : tilføj initiativ fra Europa-Parlamentet: ændr. 1 Kaufmann.

Artikel I - 59: Frivillig udtræden af Unionen

- Bør udgå : ændr. 1 de Vries og de Bruijn, ændr. 2 Farnleitner, ændr. 4 Lopes og Lobo Antunes.

Stk. 1

- Retten til udtræden bør begrænses til den situation, hvor en medlemsstat ikke vil ratificere en revision af forfatningstraktaten: ændr. 8 Villepin

Stk. 2

- Stk. 2: Der tilføjes et afsnit om, at den medlemsstat, der har anmodet om udtræden, skal bekræfte sin beslutning på grundlag af aftalen om udtræden: ændr. 6 Michel + 4.

Stk. 3

- Det bør være en betingelse for udtræden, at aftalen om udtræden er trådt i kraft: ændr. 3 Kaufmann, ændr. 5 Brok + 20, ændr. 8 Villepin.
- Der tilføjes et stykke, der åbner mulighed for at tvinge en medlemsstat til at udtræde af Unionen i tilfælde af gentagne brud på de værdier, der er omhandlet i artikel I-2, på grundlag af en afgørelse truffet af Det Europæiske Råd i overensstemmelse med artikel I-58, stk. 2, eller i tilfælde af misbrug af retten til udtræden. Afgørelsen træffes med enstemmighed af Det Europæiske Råd efter godkendelse fra Europa-Parlamentet. Den tvungne udtræden træder i kraft med Det Europæiske Råds afgørelse: ændr. 5 Brok + 20.
- Der tilføjes en ny artikel om mulighed for status som associeret medlem af Unionen: ændr. 7 Duff + 4.

UDKAST TIL PROTOKOL OM DE NATIONALE PARLAMENTERS ROLLE I DEN EUROPÆISKE UNION

- Der tilføjes en omtale af Regionsudvalget i punkt 2, 3, 5, 6 og 8 (ændr. 1, 2, 3, 4, 5 Chabert + 5).
- Punkt 2: Det tilføjes, at Kommissionens henstilling vedrørende udkastet til retningslinjer for den økonomiske politik samt dens forslag til retningslinjer for beskæftigelsespolitikken skal fremsendes til de nationale parlamenter (ændr. 7 Michel+4).
- Punkt 7: Det tilføjes, at protokollens bestemmelser finder anvendelse på alle parlamente i føderale enheder med selvstændige lovgivningsbeføjelser i de tilfælde, hvor medlemsstaternes forfatning anerkender, at føderale enheder kan have selvstændige lovgivningsbeføjelser (ændr. 6 Pieters). Teksten erstattes med en tekst, hvori det fastslås, at medlemsstaterne under hensyn til deres forfatning i en erklæring kan oplyse, hvilket parlament der skal anses for at være det nationale parlament i protokollens forstand i forhold til forskellige politikområder.
- Punkt 9: Erstattes med en ny tekst om den interparlamentariske konference, der er en ny betegnelse for COSAC, som beskriver dens organisation og opgaver (ændr. 8 Azevedo+3).

UDKAST TIL PROTOKOL OM ANVENDELSE AF NÆRHEDSPRINCIPPET OG PROPORTIONALITETSPRINCIPPET

Samlet set er der kun indkommet få ændringsforslag, og den nye udgave fra præsidiet har bred opbakning i konventet, hvilket bekræftes af de få indlæg om denne protokol på plenarmødet den 29. og 30. maj.

I et ændringsforslag foreslås det ikke at forfordele de regionale forsamlinger med lovgivningsbeføjelser i forhold til de nationale parlamenter, og der fremsættes en række løsningsmuligheder med henblik herpå (ændr. 1 Pieters). Lidt i samme retning foreslås det i et ændringsforslag at give medlemsstaterne mulighed for at oplyse, hvilken institution eller hvilket regionalt parlament med lovgivningsbeføjelser der skal anses for at være det "nationale parlament" i protokollens forstand (ændr. 11 Michel+4). I et ændringsforslag rettes der kritik mod systemet med stemmefordeling i forbindelse med parlamenter med to kamre (ændr. 6 Wuermeling).

Nogle ændringsforslag vender tilbage til spørgsmålet om Domstolens mulighed for at udtale sig om anvendelsen af nærhedsprincippet, idet nærhedsprincippet er et rent politisk princip (ændr. 3 Lekberg og ændr. 9 Hjelm-Wallén m.fl.). I et andet ændringsforslag kræves det, at klageretten også kan omfatte krænkelse af princippet om tildeling af beføjelser og proportionalitetsprincippet (ændr. 6 Wuermeling).

I et ændringsforslag foreslås det at fjerne Regionsudvalgets mulighed for at indbringe sager for Domstolen (ændr. 5 de Vries).

I et ændringsforslag kræves denne klageret indført for alle retsakter, uanset om de har lovgivnings karakter (ændr. 12 Teufel). I et andet ændringsforslag foreslås det at fjerne de nationale parlamenter klageret (ændr. 13 Tiilikainen + 5).

I et ændringsforslag foreslås det at overtage hele eller en del af den nuværende protokol om nærhedsprincippet for således at få indsat de grundlæggende elementer i dette princip (ændr. 4 Lopes m.fl.). I to ændringsforslag foreslås det at indsætte de materielle retningslinjer i den nuværende protokol, således at det bliver muligt at bedømme, om nærhedsprincippet er overholdt (ændr. 6 Wuermeling, ændr. 12 Teufel).

De medlemmer af konventet, der er observatører for Regionsudvalget, har fremsat ændringsforslag om, at Regionsudvalget skal nævnes i punkt 2 (ændr. 7 Chabert+5). De samme medlemmer foreslår, at Regionsudvalget sidestilles med de nationale parlamenter, og at det ligesom de skal kunne gribe ind ved hjælp af mekanismen for hurtig varsling (ændr. 7 Chabert+5).

I to ændringsforslag understreges det, at det ikke er realistisk at anmode Kommissionen om give en vurdering af de regionale virkninger af dens lovforslag (ændr. 8 Barnier og Vitorino og ændr. 9 O'Sullivan og Ponzano).

LISTE DES AMENDEMENTS

PREAMBULE

1. *Muscardini*
2. *De Rossa*
3. *Cisneros*
4. *Fini + 1*
5. *Demilrap*
6. *Dini*
7. *Duhamel + 2 Conventionnels*
8. *Wuermeling + 2 Conventionnels*
9. *Giannakou*
10. *Brok*
11. *Duff*
12. *Teufel*

Article I-1

1. *Balàzs*
2. *Hain*
3. *Lopes*
4. *Wuermeling*
5. *Kohout*
6. *Kaufmann*
7. *Hjelm-Wallén + 5 Conventionnels*
8. *Duff + 3 Conventionnels*
9. *Teufel*

Article I-2

1. *Dybkjaer*
2. *Lopes + 1 Conventionnel*
3. *Balázs + 10 Conventionnels*
4. *Kaukmann*
5. *Rupel*
6. *Berès + 1 Conventionnel*
7. *Bonde*
8. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
9. *Fischer*
10. *Duff + 4 Conventionnels*
11. *Michel + 4 Conventionnels*

Article I-3

1. *Cushnahan + 9 Conventionnels*
2. *Cravinho*
3. *De Rossa*
4. *De Vries + 1 Conventionnel*
5. *Dybkjaer*
6. *Farnleitner*
7. *Gabaglio*
8. *Hain*
9. *Kaufmann*
10. *Lopes + 1 Conventionnel*
11. *Lopes + 1 Conventionnel*
12. *Palacio*
13. *Wuermeling*
14. *Chabert + 5 Conventionnels*
15. *Berès + 1 Conventionnel*
16. *Kohout*

Article I-4

1. *Hain*
2. *Kaufmann*
3. *Kohout*
4. *Borrell + 1 Conventionnels*

Article I-5

1. *Hain*
2. *Lopes*
3. *Kohout*

Article I-6

1. *Brok*

Article I-7

1. *Demilrap*
2. *De Vries + 1 Conventionnel*
3. *Hain*
4. *Fini + 1 Conventionnel*
5. *Kaufmann*
6. *Kalniete*
7. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
8. *Duff*
9. *Villepin*

Article I-8

1. *Borrell*
2. *Kohout*
3. *Kaufmann*

Article I-9

10. *Lopes ,Lobo Antunes*
11. *Bonde*
12. *Brok + 19 Conventionnels*
13. *Chabert + 5 Conventionnels*
14. *Duff + 4 Conventionnels*
15. *Costa + 3 Conventionnels*
16. *Teufel*

Article I-10

12. *Hain*
13. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
14. *O’Sullivan et Ponzano*

Article I-11

1. *Hain*
2. *Lopes, Lobo Antunes*
3. *Chabert*
4. *Duff*
5. *Fischer*
6. *Tiilikainen*
7. *Villepin*

Article I-12

1. *MacCormick*
2. *Hain*
3. *Kaufmann*
4. *Azevedo + 3 Conventionnels*
5. *Fischer*
6. *Lamassoure*
7. *O'Sullivan et Ponzano*
8. *Teufel*
9. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*
10. *Duff*
11. *Villepin*

Article I-13

1. *Giannakou*
2. *Dybkjaer*
3. *Pieters*
4. *de Vries, de Bruijn*
5. *Hain*
6. *Kaufmann*
7. *Maij-Weggen*
8. *Brok + 18 Conventionnels*
9. *Chabert*
10. *Costa + 2 Conventionnels*
11. *Duff*
12. *Fischer*
13. *Giannakou*
14. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
15. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*
16. *Wuermeling*
17. *Teufel*
18. *Borrell*

Article I-14

1. *Hain*
2. *de Vries, de Bruijn*
3. *Farnleitner*
4. *Borrell + 2 Conventionnels*
5. *Duff + 3 Conventionnels*
6. *Fischer*
7. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
8. *Lennmarker*
9. *Teufel*
10. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*
11. *Wuermeling*
12. *Borrell*
13. *Villepin*

Article I-15

1. *Hain*

Article I-16

1. *de Rossa*
2. *Cisneros*
3. *de Vries, de Bruijn*
4. *Hain*
5. *Lopes et Lobo Antunes*
6. *Giannakou*
7. *Michel + 4 Conventionnels*
8. *Palacio*
9. *Tiilikainen et 5 Conventionnels*
10. *Teufel*
11. *De Villepin*
12. *Borrell + 2 Conventionnels*
13. *Hübner*

Article I-17

1. *de Vries, de Bruijn*
2. *Farnleitner*
3. *Hain*
4. *Lopes, Lobo Antunes*
5. *Wuermeling*
6. *Costa + 3 Conventionnels*
7. *Chabert + 5 Conventionnels*
8. *Michel + 4 Conventionnels*
9. *Teufel*
10. *Villepin*

Article I-32

1. *Kaufmann*
2. *Kohout*
3. *Farnleitner*
4. *Hain*
5. *Barnier, + 3 Conventionnels*
6. *Lopes, Lobo Antunes*

Article I-33

7. *Michel, Di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy*
8. *Hain*
9. *Kaufmann*
10. *Borrell, Carnero, Lopez Garrido*

Article I-34

11. *Duff, Dini, Helminger, Lang, MacLennan*

Article I-35

- 12. *Wuermeling*
- 13. *Teufel*
- 14. *Hjelm-Wallen, Petersson, Lekberg*
- 15. *Lopes, Lobo Antunes*
- 16. *Fischer*
- 17. *Duff, Dini, Helminger, Lang, Rupel, MacLennan*
- 18. *De Vries, De Bruijn*
- 19. *Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle*
- 20. *Hain*
- 21. *Kaufmann*
- 31. *de Villepin*

Article I-36

- 22. *Kaufmann*
- 23. *Wuermeling*
- 24. *Barnier, Vitorino, O'sullivan, Ponzano*
- 25. *Fischer*
- 26. *Hain*
- 27. *Duff, Dini, Helminger, Lang, MacLennan*
- 28. *Hjelm-Wallen, Petersson, Lekberg*

Article I-37

- 29. *Duff, Dini, Helminger, Lang, MacLennan*
- 30. *Hjelm-Wallen, Petersson, Lekberg*

Article I-39

1. *Hain*
2. *Kaufmann*
3. *Lopes + 1 Conventionnel*
4. *Farnleitner*
5. *Lennmaker*
6. *Fischer*
7. *Duff + 4 Conventionnels*
8. *Dini*
9. *Azevedo + 3 Conventionnels*
10. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*
11. *Villepin*

Article I-40

1. *De Vries*
2. *Demilrap*
3. *Hain*
4. *Kaufmann*
5. *Lopes + 1 conventionnels*
6. *Muscardini*
7. *Farnleitner*
8. *Hololei*
9. *Kohout*
10. *Kalniet*
11. *Hjelm Wallén + 2 Conventionnels*
12. *Fischer*
13. *Azevedo*
14. *Tiilikainen*

Article I-41

1. *Chabert + 4 Conventionnels*
2. *Villepin*
3. *Kohout*
4. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*

Article I-42

1. *De Vries*
2. *Kaufmann*
3. *Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels*
4. *Villepin*

Article I-43

1. *Péter, Balázs*
2. *de Villepin*
3. *Duff, Gricius, Rupel, Lord MacLennan of Rogart, Lichtenberger*
4. *Fischer*
5. *Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy*
6. *Queiró*
7. *Roche*
8. *Berès, Duhamel, Fayot*
9. *Haenel*
10. *Lopes, Nazaré Pereira, Lobo Antunes*
11. *Balázs*
12. *Kalniete*
13. *Kaufmann*
14. *Kiljunen*
15. *Hain*
16. *Frendo*
17. *Kohout*
18. *Fischer*
19. *Duff*
20. *Michel*
21. *de villepin*

22. *Hubner*

Article I-44

1. *Ms. Kaufmann*
2. *Mr. Rupel and Mr. Lenarčič*
3. *Ms. Tiilikainen, Mr. Peltomämi, Mr. Kiljunen, Mr. Vilén, Mr. Takkula, Mr. Helle*
4. *Mr. Duff, Mr. Dini, Mr. Helminger, Mr. Lang, Lord MacLennan.*

Article I-45

1. *Ms. Kaufmann*
2. *Mr. Lopes and Mr. Lobo Antunes*
3. *Mr. Chabert, Mr. Dammeyer, Mr. Dewael, Ms. du Granrut, Mr. Martini, Mr. Valcarcel Siso*

Article I-46

1. *Mr. De Rossa*
2. *Mr. Hain*
3. *Ms. Kaufmann*
4. *Ms. Palacio*
5. *Mr. Hololei*

Article I-47

1. *Mr. Gabaglio*
2. *Mr. Katiforis*

Article I-49

1. Ms. Kaufmann
2. Mr. Lennmarker
3. Mr. Lopes and Mr. Lobo Antunes
4. Mr. Pieters, Mr. Lamassoure and Mr. McCormick (refers to proposal for a new article)
5. Mr. Bonde
6. Ms. Hjelm-Wallén, Mr. Petersson, Mr. Lekberg, Mr. Lennmarker
7. Mr. Duff, Mr. Dini, Mr. Helminger, Mr. Lang, Mr. Rupel and Lord MacLennan

Article I-50

1. Mr. Hain
2. Ms. Kaufmann
3. Mr. Duff, Mr. Dini, Mr. Helminger, Mr. Lang and Lord MacLennan
4. Mr. Teufel

Article I-51

1. Mr. Demiralp
2. Ms. Kaufmann
3. Mr. Lekberg
4. Mr. Bonde
5. Mr. Duff, Mr. Helminger, Mr. Lang and Lord MacLennan
6. Mr. Michel, Mr. di Rupo, Ms. van Lancker, Mr. Chevalier, Ms. Nagy

Article I-X

1. *Mr. de Vries and Mr. de Bruijn*
2. *Mr. Demiralp*
3. *Mr. Lopes and Mr. Lobo Antunes*
4. *Ms. Hjelm-Wallén, Mr. Petersson and Mr. Lekberg*
5. *Mr. Kohout*

Proposed new article

1. *Mr. Lamassoure*
2. *Mr. Teufel*

Article I-52

1. *Hain*
2. *Farnleitner*
3. *Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle*

Article I-53

4. *De Vries, De Bruijn*
5. *Teufel*
6. *Hain*
7. *Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle*
8. *Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg*
9. *Michel, Di Rupo, Van Lancker, Pierre Chevalier, Nagy*
10. *Fini, Speroni*
11. *Lopes, Lobo Antunes*
12. *Wuermeling*
13. *Farnleitner*
14. *Beres, Duhamel*

Article I-54

15. *Tiilikainen, Peltomäki, Takkula, Helle*

16. *Lopes, Lobo Antunes*

17. *Balázs*

18. *Gottfried*

19. *Lennmarker*

20. *De Vries, De Bruijn*

21. *Hain*

22. *Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg*

23. *Berès, Duhamel*

24. *Palacio*

27. *Teufel*

Article I-55

25. *Balázs*

26. *Gottfried*

Article I-56

1. *Lopes + 1 Conventionnel*

2. *Chabert + 5 Conventionnels*

3. *Barnier + 3 Conventionnels*

4. *Duff + 4 Conventionnels*

5. *Tiilikainen + 5 Conventionnels*

Article I-57

1. *Balázs*

2. *Demilrap*

3. *Lamassoure*

4. *Lopes et Lobo Antunes*

Article I-58

1. Kaufmann
2. Michel + 4 Conventionnels
3. Hübner

Article I-59

1. De Vries et de Bruijn
2. Farnleitner
3. Kaufmann
4. Lopes et Lobo Antunes
5. Brok + 19 Conventionnels
6. Michel + 4 Conventionnels
7. Duff + 4 Conventionnels
8. Villepin

Draft Protocol on the role of national parliaments in the European Union

1. Mr. Chabert + 5 Conventionnels
2. Mr. Chabert + 5 Conventionnels
3. Mr. Chabert + 5 Conventionnels
4. Mr. Chabert + 5 Conventionnels
5. Mr. Chabert + 5 Conventionnels
6. Mr. Pieters
7. Mr. Michel + 4 Conventionnels
8. Ms. Azevedo + 3 Conventionnels

Projet de Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité

1. *Pieters*
 2. *Palacio*
 3. *Lekberg*
 4. *Lopes, Lobo Antunes*
 5. *de Vries, de Bruijn*
 6. *Wuermeling*
 7. *Chabert*
 8. *Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano*
 9. *Hjelm-Wallén, Petersson*
 10. *O'Sullivan, Ponzano*
 11. *Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy*
 12. *Teufel*
- Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle*
-